



NGUỒN SỐNG

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật

Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối

Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:

- Rửa tội - trước 3 tuần
- Hôn phối - trước 6 tháng



• Cha Chánh Xứ:

Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4

- **Thầy Phó Tế:** G.B. Nguyễn Văn Hương
Văn Phòng GX: 9 – 11 sáng, Chúa Nhật
(301) 972-2838



HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ

- **Chánh Hội Đồng**
A. Nguyễn M Hoàng (301) 368-3561
- **Phó Hội Đồng**
A. Nguyễn Xuân Huy (301) 408-1863
- **Tổng Thư Ký**
C. Phạm N Mai Thảo (240) 463-5802
- **Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- **Ban Xã Hội**
A. Lê Văn Yên (301) 933-1393
- **Ca Đoàn**
A. Nguyễn T Nguyên (703) 508-5109
- **Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106



HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- **Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim
(240) 568-6116



CT GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3

Email: bdh.glvnmd@gmail.com

KHO BÁU CỦA THIÊN CHÚA

Kho báu Tin Mừng của thánh Matthêu nói tới ở đây là bảo vật quý báu : Nước Trời hay chính Đức Giêsu. Chính vì Nước Trời là bảo vật vô song, quý giá đến độ con người phải hy tất cả để chiếm hữu lấy. Nước Trời có hai giai đoạn, lúc đầu kẻ lành, người dữ, sự lành, sự dữ, bóng tối ánh sáng lẫn lộn với nhau, nhưng tới ngày tận thế, Chúa sẽ phân chia, phân rẽ ra rõ ràng.

Kết thúc phần loan báo mầu nhiệm Nước Trời bằng ba dụ ngôn "Lúa và cỏ lùng" - "Hạt cải" - "Năm men". Ba dụ ngôn này nói lên giá trị tuyệt đối của Nước Trời. Tuần này, toàn bài Tin Mừng có thể chia thành ba khúc: "Hai dụ ngôn bảo vật và viên ngọc quý" "Dụ ngôn chiếc lưới" "Lời kết thúc chung cho các dụ ngôn". Nước Trời thật giá trị, thật cao quý như bảo vật, như ngọc hiếm. Do đó, người tìm ngọc hay ông thương gia đều rất trân trọng, quyết liệt đòi chiếm hữu chúng cho bằng được. Chúng ta có thể hiểu được rằng trước thời Chúa Giêsu hay chính thời Chúa Giêsu đang sống khi có chiến tranh xảy đến người ta đem chôn giấu các bảo vật, vàng, ngọc xuống đất để tránh kẻ xâm lăng lấy đi. Khi biết được thừa ruộng, thừa vườn nào có của quý, vàng, ngọc chôn giấu, người ta sẵn sàng bán tất cả để mua lấy thửa vườn, thửa ruộng với ước vọng tìm được của quý giá dưới đất. Nước Trời là nơi người Kitô hữu luôn mong chờ đi đến. Người Kitô hữu sẽ hân hoan vui sướng tìm đủ cách để chiếm hữu với đức tin, với sự cố gắng hy sinh ngay cả phải bỏ cả mạng sống... Nước Trời cũng giống như chiếc lưới thả xuống: dụ ngôn này tương tự dụ ngôn lúa và cỏ lùng. Lúc đầu cá lớn cá bé, cá không ăn được lẫn lộn với nhau nhưng sau đó người ta lựa cá tốt cho vào giỏ, cá xấu quăng đi. Ngày cùng tận của thế giới cũng vậy, Chúa sẽ phân chia kẻ lành, người dữ v.v... Chúa nói trong phần cuối của Tin Mừng hôm nay về những Kinh sư, những người am tường thần học, giỏi về luật lệ, nếu họ biết lợi dụng cái tốt cái xấu trong kho, nghĩa là biết dùng kiến thức, sự khôn ngoan để tìm hiểu Nước Trời, họ sẽ chiếm hữu được nó.

Thật thế, Nước Trời nghĩa là Chúa Giêsu và Lời của Ngài đã đến trong trần gian từ lâu lắm rồi. Con người phải biết trân trọng, chóng vánh đón nhận với lòng hân hoan, dạ đơn thành, với sự hân hoan, vui vẻ đến nỗi nếu cần phải hy sinh tất cả để được Nước Trời. Con người và chúng ta đã có thái độ dứt khoát để luôn chân thành lắng nghe Lời Chúa và đón nhận Chúa chưa? Chúng ta đã để chỗ ưu tiên cho Chúa và Giáo Hội hay chưa hay chúng ta vẫn thờ ơ với Lời Chúa và Nước Thiên Chúa?

Vâng, những người mà Tin Mừng nói tới là những người khôn ngoan đã biết sàng lọc, chọn lựa, đã biết tìm cho mình cái gì là giá trị, là quý hóa nhất cho mình. Họ khôn ngoan vì biết cân nhắc, biết phân định rõ ràng cái gì xấu, cái gì tốt: lúa và cỏ dại, bảo vật, vàng, ngọc, cá tốt, cá xấu, v.v... Những người này là những người đã dám từ bỏ, liều mất mạng sống, dám bán hết gia tài sự nghiệp, dám dấn thân vì Chúa, vì Giáo Hội, vì tha nhân để chỉ có một mục đích duy nhất là tìm được Nước Trời.

Xin mượn lời của Philippe Cochinaux, o.p. viết để kết luận bài chia sẻ này: Điều mà Chúa Giêsu và vua Salômôn nhắc nhở chúng ta, ấy là cái kho báu chôn giấu trong ruộng và viên ngọc quý ấy minh họa một lời nói khác của Đức Giêsu, cũng được ghi lại trong Matthêu "kho tàng anh em ở đâu thì lòng

anh em cũng ở đó". Kho tàng của chúng ta đang ở đâu? Là câu hỏi được đưa ra, mời chúng ta tự hỏi. Có nghĩa là Thiên Chúa đang ở đâu, trong cuộc đời chúng ta? Câu trả lời thì đơn sơ, đơn sơ làm sao: ở trong lòng chúng ta. Mà nói như vậy là thế nào? Điều quan trọng không phải là những ý tưởng tốt lành của chúng ta, ngay cả những lời

tuyên bố của chúng ta cũng không phải. Điều quan trọng là chúng ta dùng thời giờ của mình như thế nào, đem sự quan tâm của mình, những tài năng cá nhân, nội tâm của mình, sử dụng vào những điều gì.

Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho chúng con ơn khôn ngoan như vua Salômôn đã xin với Chúa để chúng con biết tìm kiếm Nước Trời và đừng quá bám víu vào những sự chóng qua ở đời này. Amen.

GỢI Ý ĐỂ CHIA SẺ :

1. Ông bà anh chị em đã dành cho Nước Trời bao nhiêu phần trăm trong ngày ?
2. Ông bà anh chị em có coi Nước Trời là ưu tiên số một trong đời sống của mình chưa ?
3. Vua Salômôn đã xin gì với Thiên Chúa ?
4. Thế nào là khôn ngoan ?
5. Ông bà anh chị em đã dám liều thân tìm kiếm Nước Trời hay còn gì cản trở ÔBAC trong việc tìm kiếm Nước Thiên Chúa ?

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi, DCCT

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG BẢY - *Ý nguyện chung*: Xin cho các hoạt động thể thao luôn là những cơ hội tốt cho tình huynh đệ và việc phát triển con người. *Ý nguyện truyền giáo*: Xin Chúa Thánh Thần nâng đỡ công việc của các giáo dân đang rao giảng Tin Mừng ở những nước nghèo nhất thế giới.

NHẮC NHỞ CỦA CHA CHÁNH XỨ - Bỏn phận của một linh mục chăm sóc cho phần rỗi linh hồn của giáo dân đương nhiên không chỉ giới hạn vào việc dâng thánh lễ, cử hành các bí tích. Phần rất quan trọng của bỏn phận ấy là hướng dẫn và dạy dỗ giáo dân về đức Tin, về đời sống đạo. Cho nên anh chị em **có quyền** và **có bỏn phận** hỏi tôi về những gì liên quan đến đức Tin và đời sống đạo, đặc biệt khi những cái đó là những khó khăn, thách đố đang xảy ra cho anh chị em, hay cho người thân trong gia đình. *Tôi có bỏn phận giúp đỡ anh chị em, và tôi rất muốn giúp anh chị em.* Tôi không muốn có ai tránh, không tìm hỏi sự hướng dẫn, chỉ dạy của tôi vì lý do ngại làm phiền tôi, ngại tôi mất thời gian, hay vì một lý do nào khác. Những e ngại như thế là vô lý, vì Chúa muốn phần lớn thời gian của bỏn phận một linh mục coi xứ là hướng dẫn, dạy dỗ con chiên về đức Tin và đời sống đạo. Dĩ nhiên có những chuyện tôi không thể trả lời ngay trên điện thoại mà cần hẹn anh chị em đến gặp để có nhiều thời gian giải quyết hơn. Cũng liên quan đến những gì đang nói ở đây, nếu khi nghe những lời tôi giảng trong thánh lễ, hay đọc những lời tôi viết trên Tờ Nguồn Sống, mà anh chị em vẫn có điều không hiểu, thắc mắc, nghi ngờ, hay khó tiếp nhận, thì xin anh chị em *trực tiếp liên lạc với tôi* để tìm hiểu cho rõ ràng, đừng nên suy diễn lời của tôi theo ý nghĩ chủ quan của anh chị em, rồi nói với người khác, gây thêm hiểu lầm. Cảm ơn anh chị em.

Linh Mục Phao-lô Trần Xuân Tâm.

THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG – Thứ Sáu tuần này ngày 1 tháng 8 là thứ Sáu đầu tháng. Theo thường lệ giáo xứ sẽ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó là phép lành Minh Thánh Chúa khai mạc ngày châu, rồi *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong tinh lặng suốt ngày* cho đến 6 giờ chiều thì có kinh chiều phụng vụ và phép lành Minh Thánh Chúa kết thúc; 6 giờ 30 thì Đi Đàng Thánh Giá, và 7 giờ là thánh lễ chiều. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này và nhất là lợi dụng ngày lễ nghỉ mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giê-su Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. **Thứ Bảy tuần này ngày 2 tháng 7 là thứ Bảy đầu tháng**, cũng như thường lệ sẽ có lễ sáng 8 giờ sau đó có nguyện Kinh Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà.

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

GHI DANH HỌC GL&VN NIÊN HỌC 2014-2015

Xin nhắc quý phụ huynh ghi danh cho con em mình càng sớm càng tốt để chúng tôi sắp xếp lớp, và mua/in sách. Ngày 31 tháng 7 năm 2014 là hạn chót ghi danh. Ghi danh sau ngày đó sẽ phải đóng tiền phạt \$25.00 và sẽ tăng lên \$50.00 sau ngày tựu trường. Đơn ghi danh và chi tiết có đăng trên trang website của Giáo xứ (www.olvn-dc.org), xin quý vị ghé vào xem để lấy và in đơn ra; hoặc quý vị có thể lấy đơn ở lối ra vào nhà thờ. Mọi thắc mắc xin email bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại với Cha Chánh Xứ ở số 301-622-4895 ext. 4.

2. BẮT ĐẦU VỚI LỚP MẪU GIÁO, KHÔNG CÓ LỚP TIỀN MẪU GIÁO

Chương Trình Giáo Lý & Việt ngữ bắt đầu lớp Mẫu Giáo là 6 tuổi trước ngày 1 tháng 9 năm 2014. Cũng xin báo cho quý vị biết là chúng tôi có nhận được một số đơn mà con em mình chưa được 6 tuổi trước ngày quy định, chúng tôi sẽ gửi lại số tiền đó cho quý vị trong tuần tới.

Xin lưu ý là bắt đầu niên học 2014-2015, chúng tôi sẽ không có lớp Tiền Mẫu Giáo Pre-K cho các em 5 tuổi.

3. CẦN THẦY CÔ CHO NIÊN HỌC 2014-2015

Mỗi năm số học sinh một tăng lên, nên Giáo Xứ cần thêm thiện nguyện viên giúp dạy Giáo Lý hay Việt Ngữ. Nếu anh chị em nào có điều kiện và khả năng muốn giúp dạy GL hay VN xin quảng đại giúp đỡ Giáo Xứ trong công việc mục vụ quan trọng hàng đầu này. Xin email đến Ban Điều Hành Giáo Lý Việt Ngữ ở địa chỉ điện thư là bdh.glvnmd@olvn-dc.org hoặc điện thoại trực tiếp với Cha Chánh Xứ ở số 301-622-4895 ext. 4. Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ cũng rất mong muốn các thầy cô cũ tiếp tục trở lại dạy giúp Giáo Xứ năm nay; nhưng nếu có thầy cô nào vì hoàn cảnh không thể tiếp tục xin cho Cha Chánh Xứ và Ban Điều Hành biết sớm để sắp xếp.

4. CHỨNG CHỈ, HÌNH, DVD RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Chứng chỉ, hình, dvd cho các em Rước Lễ Lần Đầu hôm 31 tháng Năm vừa rồi để trên bàn lối ra vào nhà thờ. Xin cha mẹ hay người thân ghé lấy. Ban Điều Hành Giáo Lý sẽ để trên bàn trong ba tuần, sau đó gia đình nào chưa lấy xin liên lạc với thư ký giáo xứ ở số điện thoại giáo xứ để ghé nhà xứ lấy. Vì một vài trục trặc ngoài ý muốn, đến hôm nay Ban Điều

Hành mới có chứng chỉ, hình, và dvd Rước Lễ Lần Đầu, thành thật xin cáo lỗi với quý vị.

GIÁO DỤC ĐỨC TIN VÀ SINH HOẠT CỦA NHÓM TRẺ

1. TRAI HÈ NHÓM TRẺ - Cha Chánh Xứ, Ban Lãnh Đạo Nhóm Trẻ, và một số phụ huynh sẽ tổ chức *trại hè cho các em sau khi Thêm Sức từ thứ Bảy đến Chúa Nhật, tức từ ngày 2 đến ngày 3 tháng Tám*. Đây là dịp để các em gặp gỡ nhau và tham dự các sinh hoạt thể thao, giải trí lành mạnh. Các em cũng sẽ thảo luận chia sẻ về đề tài tình bạn, cầu nguyện, và dự thánh lễ Chúa Nhật. Quý vị phụ huynh nào muốn cho con em tham dự trại hè xin liên lạc với Cha Chánh Xứ Trần Xuân Tâm ở số 301 622 4895 (ext. 4) hay anh Tommy Nguyễn Tú ở số 301 221 0464 **trước thứ Ba tuần này (29/7)**. Xin phụ huynh nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

Dear High School and College Students, SCHOOL IS FINALLY OVER!!! One great way to enjoy your summer is to attend the Youth Group Camping Trip. This is a great and healthy opportunity to hang out with your church friends as well as make new ones. At camp, we will take part in fun team building games, have delicious cookouts and s'mores, go hiking, play sports, and do other exciting outdoors activities. Of course, we will pray and attend Sunday mass together. Please contact Cha Tam at 301 622 4895 (ext. 4) or Tommy Nguyen at 301 221 0464 if you have any further questions. There are only a few seats left so please hurry and sign up by this Tuesday July 29. The deadline to register is 7/25. Thanks and God Bless!"

2. NHÓM TRẺ BÁN ĐỒ ĂN SAU CÁC LỄ CHÚA NHẬT

Để gây quỹ giúp cho việc giáo dục đức Tin và các sinh hoạt khác của mình, Nhóm Trẻ sẽ bán đồ ăn ở tầng dưới Nhà Thờ vào Chúa Nhật này 27 tháng 7 và hai Chúa Nhật 10 và 17 tháng 8. Xin xem "menu" và giá ở dưới. Xin anh chị em quảng đại ủng hộ. Menu: Chè \$2; Bánh cam (2 cái) \$3; Bánh bò (15 miếng) \$6; Gỏi cuốn (3 cuốn) \$5; Cơm sườn nướng \$8.

RỬA TỘI VÀ LỚP CHUẨN BỊ RỬA TỘI TRONG THÁNH TÂM

Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ trong thánh lễ 11 giờ của Chúa Nhật thứ hai mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 10 tháng 8**. Tuy nhiên cha mẹ và em bé cần phải có mặt ở nhà thờ lúc 10:30 sáng để **Thầy Phó Tế làm một số nghi thức phụ trước lễ**. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội mà chưa hề học lớp chuẩn bị rửa tội trước đây thì phải đến học **lớp chuẩn bị rửa tội vào Chúa Nhật tới đây (3/8) lúc 10 giờ sáng** trong Nhà Xứ. Xin lưu ý **lớp chuẩn bị rửa tội chỉ dạy hai tháng một lần, vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn**.

TUẦN LỄ Ý THỨC VỀ CÁC PHƯƠNG PHÁP KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH THEO CÁCH TỰ NHIÊN

Chúa Nhật này, ngày 20 tháng 7, đánh dấu khởi đầu của *Tuần Lễ Ý Thức về Các Phương Pháp Kế Hoạch Gia Đình Theo Cách Tự Nhiên* (Natural Family Planning Awareness Week). Đây là chiến dịch giáo dục khắp nước của Hội Đồng Giám

Mục Công Giáo Mỹ nhằm đề cao chương trình của Thiên Chúa đối với hôn nhân và cổ động cho các phương pháp kế hoạch gia đình theo cách tự nhiên (còn gọi là điều hòa sinh sản cách tự nhiên). Chủ đề của Tuần Lễ Ý Thức năm nay là *"Kế Hoạch Gia Đình Theo Cách Tự Nhiên: Điều Đáng Làm. Hãy Tham Gia Cuộc Cách Mạng Này!"* Không giống như các phương pháp nhân tạo như thuốc ngừa thai hay túi caosu (condom), các phương pháp kế hoạch gia đình theo cách tự nhiên giúp hoàn thiện bản tính trao ban tình yêu và trao ban sự sống của hôn nhân, và do đó làm phong phú dây liên kết vợ chồng. Các phương pháp tự nhiên này rất hữu hiệu và hữu ích bởi vì chúng liên kết nghệ thuật và tự do con người để tuân theo cách có trách nhiệm các quy luật tự nhiên về thời kỳ thụ thai và không thụ thai để đạt được sự thụ thai hay trì hoãn nó. Để biết thêm chi tiết về các phương pháp tự nhiên phù hợp luân lý này, anh chị em nào biết tiếng Anh xin lấy các tập sách mỏng ở lối ra vào nhà thờ với tựa đề "NFP Responsible Parenthood" hay vào mạng của Tổng Giáo Phận www.adw.org/nfp hay mạng của HĐ Giám Mục CG Mỹ www.usccb.org tìm dưới "Natural Family Planning".

VỀ VIỆC SỬ DỤNG TẦNG DƯỚI NHÀ THỜ

(1) Sau khi tầng dưới nhà thờ được thu dọn, sắp xếp có trật tự và sạch sẽ, để tránh tình trạng "cha chung không ai khóc" cứ lặp đi lặp lại, cũng như để phù hợp với chính sách của Tổng Giáo Phận về việc bảo quản cơ sở vật chất, Giáo Xứ sẽ sớm thay các chìa khóa trong và ngoài tầng dưới nhà thờ, và sẽ thiết lập nội quy sử dụng để tập thể hay các cá nhân nào được phép dùng phải dùng có trách nhiệm. (2) Tờ Nguồn Sống ngày 2 tháng 3 năm 2014 đã đăng: "Chính sách của Tổng Giáo Phận về cơ sở vật chất của một giáo xứ, thì việc sử dụng hội trường giáo xứ chỉ dành cho các tổ chức trực thuộc Giáo Xứ, **chứ không dành cho cá nhân hay gia đình nào, dù là giáo dân của Giáo Xứ**, trừ phi tối thiểu người dùng phải mua bảo hiểm tạm thời cho việc sử dụng". Cha Chánh Xứ đã hỏi Tòa Tổng Giám Mục quy định này *có luật trừ* không và câu trả lời là **có**. Hai trường hợp luật trừ sau đây áp dụng cho giáo dân trong Giáo Xứ được bao gồm trong chương trình bảo hiểm về tài sản và tai nạn của Tổng Giáo Phận đó là *tiệc của gia đình cử hành rửa tội và tiệc của gia đình cử hành tang lễ*, nhưng **với điều kiện là: 1. tiệc phải xảy ra liền sau tang lễ hay nghi thức rửa tội; 2. trong bữa ăn không được dùng rượu cũng như bia**. Dĩ nhiên đối với Giáo Xứ còn có thêm những đòi hỏi sau đây: 1. không cản trở sinh hoạt thường xuyên của Giáo Xứ hay một sinh hoạt đã ghi danh, sắp xếp trước với Giáo Xứ; 2. phải bảo đảm tuân giữ những nội quy của Giáo Xứ về việc sử dụng tầng dưới nhà thờ.

ĐỒ DÙNG VẬT DỤNG CỦA GIÁO XỨ

- Số ghế xếp bằng sắt màu xám của Giáo Xứ để trong hội trường nhà thờ bị thất thoát gần một phần tư. Một số đồ dùng hay vật dụng khác của Giáo Xứ như một hai cái thang bằng nhôm để dọc theo hành lang phía sau ở tầng trên cũng biến mất. Anh chị em nào mượn dùng những đồ dùng hay vật dụng của Giáo Xứ mà quên, xin đem trả lại. (Xin đừng bỏ dấu sắc thêm dấu huyền để rồi đồ của nhà *Chúa* biến thành đồ của nhà *chùa*).

TIN TỨC CỘNG ĐỒNG

Bầu Cử Hội Đồng Đại Diện Cộng Đồng Việt Nam Vùng Thủ Đô Hoa Thịnh Đôn, Maryland và Virginia - Chúa Nhật tới (3/8) anh chị em giáo dân nào muốn bầu các đại diện để thành lập Hội Đồng Đại Diện Cộng Đồng VN Vùng Thủ Đô Hoa Thịnh Đôn, MD, và VA cho nhiệm kỳ mới (2014-16), có thể xuống hội trường nhà thờ bỏ phiếu bầu. Thùng phiếu sẽ để ở đó từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều. giờ sáng đến 4 giờ chiều, tại *Rocking Horse Road Center, 4910 Macon Road, phòng 141, Rockville, MD 20852*. Ngoài ra một số giới hạn các em (được 4 tuổi tính đến 1/9/14) phù hợp với chương trình Head Start mà đang sống trong một số vùng nào đó ở Rockville và Takoma Park cũng có thể bắt đầu ghi danh từ ngày 3 tháng Ba. Để biết thêm thông tin về những giấy tờ cần thiết, địa điểm và thời gian ghi danh, xin liên lạc Pre-kindergarten/Head Start ở số (301) 230-0676 hoặc vào trang mạng website www.montgomeryschoolsmd.org.

**CHĂM SÓC SỨC KHỎE
CHO NGƯỜI KHÔNG CÓ BẢO HIỂM**

Các dịch vụ chăm sóc (Services) như:

1. Adult Primary Care: diabetes, hypertension, obesity, asthma, nutrition counseling, specialty referrals;
2. Preventive/Wellness Care: breast exams, body mass index, physical exams, pneumovax, flu shots.

Giờ làm việc (Clinic Hours): Mon, Tue, Wed, and Fri: 9am-3:30pm; Điều kiện cần đáp ứng (Eligibility Requirements): cư dân ở Montgomery County, 18 tuổi trở lên, không có bảo hiểm, thu nhập thấp hay không có, bằng chứng về tuổi, nơi cư trú và thu nhập, \$20 co-pay. Địa chỉ và thông tin cần liên lạc: The People's Community Wellness Center - East County Service Center. 3300 Briggs Chaney Rd, Silver Spring, MD 20904. Phone: (301) 847-1172, Fax: (301) 847-1173

CHA DÂNG TRONG TUẦN

Lễ vọng CN - Thứ Bảy 26/07/2014:

Thánh Lễ 8:00 sáng (đầu tháng)

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi người trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Maria Lê Thị Toán
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành

Thánh Lễ 7:00 tối

Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi người trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
 - ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
 - ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết (lễ giỗ)
 - ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
 - ✠ LH Maria Lê Thị Toán
 - ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
 - ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
 - ✠ LH Dương Thị Nại
- Các linh hồn mồ côi

Lễ Chúa Nhật 27/07/2014:

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng: (Lễ 1)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Lê Minh Phương
- ✠ LH Vincentê (lễ giỗ)
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết (lễ giỗ)
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Gioan Nguyễn Văn Thục
- ✠ LH Vincente (mới qua đời)
- ✠ Cầu cho các Đấng linh hồn

Lễ 9g00 sáng: (lễ 2)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Anna Hoàng Thị Hương
- ✠ LH Giuse Lê Đăng Doanh
- ✠ LH Maria Rosa Vũ Thị Hồng Trang
- ✠ LH Anna Lê Thị Búp
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Khiết (lễ giỗ)
- ✠ Gioanbaotixita Nguyễn Tuỳnh
- ✠ LH Maria, Martin và Gioakim
- ✠ LH Lucia Thu
- ✠ LH Giuse Đoàn Văn Thuần
- ✠ LH Maria Trần Thị Xuyên mới qua đời
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Giuse Vũ Quan (lễ Giỗ)
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Maria Dominicô, Maria và các linh hồn
- ✠ LH 2 ý cầu xin ơn bình an và Thánh Gia Thất
- ✠ LH Ý xin ơn mau bình phục cho bé Khôi

Lễ 11g00 sáng: (Lễ 3)

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Anna Lê Thị Búp
- ✠ LH Gioan Kim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Phanxicô Xavie Lê Tấn Thành mới qua đời
- ✠ LH Agatha Nguyễn Thị Truyện
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Maria Bùi Thị Gấm (mới qua đời)
- ✠ Tạ ơn Thiên Chúa Ba Ngôi

Thứ Hai 28/07/2014: Cầu cho Hoà Bình trên Thế Giới, Tự Do và Dân Chủ cho Việt Nam

- ✠ LH Đức ông Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Anna Soi
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành

Thứ Ba 29 /07/2014: Cầu cho các LH Mộ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Đức ông Thanh Long
- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH bà Vú Anna
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh

Thứ Tư 30/07/2014: Cầu cho những người đau yếu bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Giuse Nguyễn Văn Hưng
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Anna Soi
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh

Thứ Năm 31/07/2014: Ôn Gọi Linh Mục và Tu sĩ đặt biệt trong Tổng Giáo phận và Giáo Xứ

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Maria
- ✠ LH Maria Terexa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH bà Vú Anna
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Phaolo Nguyễn An Diêu

Thứ Sáu 01/08/2014:

Thánh Lễ 8:00 sáng

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH Terêsa Avila Nguyễn Thị Kim Khánh
- ✠ LH Patricia Kemp và Paul Kemp
- ✠ LH Phero- Maria
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành

Thánh 7:00 tối

Cầu cho các Kitô hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Cha Đa Minh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Maria, thân mẫu cha Sở
- ✠ LH G
- ✠ LH Maria Teresa Lê Minh Phương
- ✠ LH Dương Thị Nại
- ✠ LH Phanxico Xavie Lê Tấn Thành

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

07/22/2014

Quĩ Xây Dựng/Bảo Trì Thánh Đường

1. Phạm Ngọc Diệp	\$ 200.00
2. Hoang Minh Nguyen	\$ 200.00
3. Quynh D Vu	\$ 120.00
4. Hien Van Pham	\$ 120.00
5. Van Ai Vu	\$ 100.00
6. Diep The Tran	\$ 100.00
7. Vũ Đình Tự	\$ 100.00
8. Loc Ba Hoang	\$ 100.00

Tổng Cộng **\$ 1,040.00**

Quĩ Điều Hành

A. Thu Hàng Tuần	\$ 6,004.00
Tiền Giỏ	\$ 2,457.00
Bao Thư	\$ 2,502.00
Chi Phiếu	\$ 1,045.00

B. Các Khoản Thu Khác \$ 24,890.00

Chị Xuân Bán rau	\$ 200.00
Rau Đậu Hủ	\$ 250.00
Lễ an táng Ô Lê Tấn Thành	\$ 200.00
Giáo Ly Việt Ngữ	\$ 24,150.00
Hòm cúng Đức Mẹ và Thánh Giuse	40.00
Rửa tội em bé	\$ 50.00

Tổng Cộng (A + B) **\$ 30,844.00**

Chi Trong Tuần \$ 8,416.36